

udaTIK 2017 PROGRAMAREN ARAUTEGIAREN LABURPENA	RESUMEN DE LA NORMATIVA DEL PROGRAMA udaTIK 2017
<p>Helburua: taldeka, irudimena landuz eta batez ere ondo pasatuz, aplikazioak eta jokuak programatzen ikasten hasia</p> <p>Hartzaileak: 9 eta 14 urte arteko gazte bizkaitarrak</p>	<p>Objetivo: aprender a programar aplicaciones y juegos, haciéndolo en grupo, propiciando la creatividad y sobre todo pasándose bien</p> <p>Público destinatario: jóvenes de Bizkaia de entre 9 y 14 años</p>
<p>Baldintza: informatikarekiko interesa izatea eta aplikazio informatiko desberdinak erabiltzeko autonomia maila nahikoa izatea</p> <p>Noiz: 2017ko uztailaren 3tik (astelehena) 14a (ostirala) arteko astegunak, larunbata eta igandea kanpo egonik</p> <p>Ordutegia: 9:30-14:00</p> <p>Lekuak: 30 gazte</p> <p>Hizkuntza: Programako harremana euskeraz izango da, aplikazioak ingelesez erabiliz</p>	<p>Requisito: interés por la informática y autonomía suficiente para el manejo de diferentes aplicaciones informáticas</p> <p>Fechas: desde el 3 (lunes) de julio hasta el 14 (viernes) de julio de 2017, ambos incluidos (sábado y domingo no incluidos)</p> <p>Horario: 9:30-14:00</p> <p>Plazas: 30 jóvenes</p> <p>Idioma: el Programa se desarrollará en euskera, utilizando las herramientas informáticas en inglés</p>
<p>Izen-ematea: 2017ko apirilaren 18ko eguerditik, ekainaren 16a arte, izen-emate orrialdea bidalita.</p> <p>Lekua konfirmatzea: 2017ko ekainaren 16a.</p> <p>Matrikula egitea: 2017ko ekainaren 21a arte, 100€tako bermeko diru sarrera eginez eta arautegia sinatuta bidalita.</p>	<p>Inscripción: desde mediodía del 18 de abril hasta el 16 de junio de 2016, enviando la hoja de inscripción.</p> <p>Confirmación de plaza: 16 de junio de 2017.</p> <p>Formalización de matrícula: hasta el 21 de junio de 2017 mediante el ingreso de la fianza de 100 € y envío de la normativa firmada.</p>
<p>Bermearen bueltatzea: Programako %80ko parte hartzea izanik. Baita bajaran emanaz gero, galduko litzateke.</p>	<p>Devolución de la fianza: participación del 80% del Programa. Se perderá en caso de darse de baja.</p>
<p>Edozein galdera egin beharrez gero eta izen-emate orrialdea bidaltzeko: udatik@bizkaia.eu</p>	<p>Para cualquier consulta y para el envío de la hoja de inscripción: udatik@bizkaia.eu</p>

udaTIK PROGRAMAREN ARAUTEGIA NORMATIVA DEL PROGRAMA udaTIK

Helburua

Objeto

1.- udaTIK Programa, 2017. urtean 9 eta 14 urte artean betetzen duten gazteei zuzendutako udaleku informatikoa da. Bizkaiko Lurralde Historikoko edozein udalerritako 30 gazteentzako antolatutako dago.

1.- El Programa udaTIK de udaleku informático se dirige a jóvenes que en 2017 cumplan entre 9 y 14 años. Podrán ser hasta 30 jóvenes de cualquier municipio del Territorio Histórico de Bizkaia

2.- Xedea, tresna informatikoen munduan lehenengoko hastapenak eskeintzen duen sormen espazio ludikoa eskeintzea da. Joku desberdinen programazioa aitzaki edukita, talde lana, irudimena eta konpetentzia informatikoak landuko dira.

2.- Su meta es ofrecer un espacio creativo y lúdico para adentrarse en el mundo de las herramientas informáticas. Con la idea de programar diferentes juegos se trabajarán aspectos como el trabajo en grupo, la creatividad y las competencias informáticas.

3.- Programa doakoa da, beti ere itzulgarria den bermea ezarriz. Horren informazio gehigarria 10. puntuari agertzen da.

3.- El Programa es gratuito debiendo establecer una fianza a devolver en los términos descritos en el punto 10.

Parte hartzaileak

Participantes

4.- Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerriren batean erroldaturiko eta 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 eta 2008 urteetariko batean jaiotako gazteak. Informatikarako interesa eta aplikazio informatiko desberdinak erabiltzeko autonomia maila nahikoa izan behar dute.

4.- Jóvenes con fecha de nacimiento en los años 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 y 2008 con empadronamiento en alguno de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia. Con interés en la informática y autonomía suficiente para el manejo de diferentes aplicaciones informáticas.

5.- Gazteek talde naturaletan izena eman dezakete, gehienez hirunakako taldeak eginez.

5.- Podrán inscribirse en grupos naturales hasta un máximo de tres personas.

Eskabideak eta epeak

Solicitudes y plazos

6.- Informazio gehiago izateko, Programaren helbide elektronikoa eskatu ahal izango da: **udatik@bizkaia.eu**. Informazio gehigarria www.biscaytik.eus orrialdean edukiz.

6.- Para obtener más información, se podrá solicitar en la dirección de correo electrónico del Programa **udatik@bizkaia.eu**. Se encontrará más información en www.biscaytik.eus

7.- Eskaera orrialde beteta Programaren helbidera elektronikora bidali beharko da. Beti ere, eskabidearen jasotzearen konfirmazioa emango da.

7.- La hoja de inscripción cumplimentada debe enviarse a la dirección de correo electrónico del Programa. En todos los casos se responderá con la confirmación de la recepción de la solicitud.

Orrialdea betetzeko argibideak aurreragoko 15. puntuan adierazten da.

Las instrucciones de cómo rellenar la hoja se encuentran en el punto 15.

Izena emateko epea 2017ko apirilaren 18ko eguerdiko 12:00etan hasiko delarik, ekainaren 16ko eguerdian ere amaituko delarik.

El plazo de recepción se abre a las 12:00 del mediodía del día 18 de abril de 2017 cerrándose a la misma hora el día 16 de junio.

8.- Udalekuko plazak agortu arte jasotzen diren eskabideen orden kronologikoa errespetatuko da. Itxarote zerrendak irizpide berbera jarraituz. Taldea sortu ahal izateko gutxienezko partehartzaile kopurua 9 gaztetan ezarri da.

8.- Se respetará el orden cronológico de llegada de las inscripciones, hasta agotar plazas. Las listas de espera se registrarán por el mismo criterio. Será necesario un mínimo de 9 participantes para poder activar el Programa.

9.- Behin izena-emateko epealdia amaituta, lekuak esleituko dira. Parte hartzaileek honako dokumentazioa aurkeztu beharko dute posta elektronikoko bidez, 2017ko ekainaren 21a baino lehen:

9.- Habiendo cerrado el plazo de inscripción, se adjudicarán las plazas y se procederá a solicitar la siguiente documentación a través de correo electrónico como máximo hasta el 21 de junio de 2017:

- Arautegi honen kopia bana gazteko sinatuta
- 100 €tako behin behineko bermea sartu delakoren ordainagiria

- Copia de la normativa firmada por cada joven
- Justificante de haber ingresado la fianza provisional de 100 €

Gaztearen familia gizarte-laguntzaren bateko jasotzaile izanez gero, bermea ezartzeko modua definitu beharko da.

En el caso de pertenecer a una familia perceptora de alguna ayuda social se deberá de consultar la forma de disponer la fianza.

10.- Behin behineko bermea, udalekua amaitzerakoan itzuliko da, beti ere, egunetatik %80etan parte hartu izan badu. Berriz, konfirmazioa egin ondoren atzera egiten bada edo parte hartze maila %80a baino baxuagoa izanik, ez da bermerik itzuliko.

10.- La fianza provisional se devolverá al finalizar el Programa, siempre que se haya participado del 80% de los días. En cambio, en caso de darse de baja después de la confirmación o habiendo tenido una participación menor del 80%, no se devolverá la fianza.

Informazio batzarrak eta Programa epea

Reuniones informativas y periodo del Programa

11.- 2017ko ekainaren 29an, arratsaldeko 19:30tan gazteei eta hauen tutore legalei zuzendutako batzar bakarrean, BiscayTIK Getxoko Zugatzarte, 32 helbidean duen egoitzan antolatuko da.

11.- Se realizará una reunión conjunta con participantes y sus personas tutoras el jueves 29 de junio de 2017 a las 19:30 h en la sede de BiscayTIK en Zugatzarte, 32, en Getxo.

12.- 2017ko uztailaren 3tik (astelehena) 14ra (ostirala) arteko astegunetan izango da, 9:30-14:00 ordutegian, BiscayTIK Getxoko Zugatzarte, 32 helbidean duen egoitzan.

12.- El Programa se desarrollará de lunes a viernes desde el 3 (lunes) al 14 (viernes) de julio de 2017, en horario de 9:30 a 14:00 h, en la sede de BiscayTIK en Zugatzarte, 32 en Getxo.

Parte hartze arategia

Normativa de participación

13.- Elkarrekin bizitzeko eta lankidetzan aritzeko arau batzuk bete behar dira:

- Ordutegia bete behar da.
- Jarduera guztietan parte hartu behar da.
- Erabiltzen den materiala eta, oro har, instalazioak zaindu egin behar dira.
- Lan espazioetatik ezin izango da irten.
- Momentu oro begiraleen argibideak bete beharko dituzte

Hortaz, parte-hartzaile batek arauak arrazoipenik gabe haustuz gero, Programatik kanporatu ahal izango da, jarritako bermea itzuli gabe.

13.- Se deberán cumplir las siguientes normas para la convivencia y la cooperación:

- Respetar el horario
- Participar en todas las actividades
- Cuidar tanto los materiales como las instalaciones a utilizar.
- No se podrá salir de los espacios de trabajo
- Se deberán cumplir en todo momento las instrucciones del monitorado.

Podrá quedar fuera del Programa, y sin fianza, la persona que incumpla injustificadamente dichas normas.

14.- Antolatzaileek ez dute inolako erantzukizunik parte-hartzaileen objekturen bat galdu edo hondatzen bada. Era berean, parte hartzailearen batek erabiltzen den materialarekin ilegaltasunen bat eginez gero, erantzukizuna bere gain jausiko da.

14.- Se exige a la organización de la pérdida o rotura de objetos personales. De la misma forma, cualquier acción ilegal que pudiera realizarse con los materiales proporcionados en el Programa, quedará bajo responsabilidad del o de la joven.

Eskaera betetzeko argibideak

Instrucciones de cumplimentación de solicitud

15.- Eskaera betetzeko argibideak eta beraz arategi barruko informazioa:

- Derrigorrezkoa da datu guztiak sartzea.
- Taldeka izena-eman nahi izanez gero, gehienez 3 gazte egin ahal izango dute. Izen-emate orrialdea izendatzen den lehenengo gaztearen tutoreak edo amak edo aitak guztion izenean sinatu beharko du. Behin-betiko izen-emate orrialdea sinatzerako orduan, partehartzaile guztien erantzule zuzenak sinatu beharko dute. Nahiz eta taldeko izen-ematea izan, bakarria balitz hartuko da. Beraz, ez da posible izango talde bateko gazte baten plaza ordezkatzea.
- Talde bateko azken plazak egokitzerakoan eta falta den gazte kopurua berdina ez denean, zerrendako hurrengoko gazte edo gazte taldea hautatuko da.
- Programa euskaraz izango da, erabiltzen den software informatikoa ingeleraz egonik. Printzipioz, hezkuntza sisteman lantzen den euskara eta ingelera mailak nahikoak dira

15.- Instrucciones de cumplimentación de la solicitud y, por tanto, parte de la normativa:

- Es obligatorio rellenar todos los datos.
- En el caso de querer apuntarse en grupo, como máximo podrán inscribirse tres personas a la vez. La hoja de inscripción deberá estar firmada por la persona tutora o madre o padre de la primera persona joven inscrita, en representación de todas las personas. Cuando haya de firmarse la inscripción definitiva, la firmarán todas las personas inscritas y sus responsables directos. Cada inscripción se tomará como única aún cuando sea en grupo. Por tanto, no será posible sustituir ninguna de las plazas.
- Al asignar las últimas plazas de un grupo, cuando no coincida el número de plazas y el número de personas de la inscripción, se asignará al siguiente grupo coincidente.
- El Programa se desarrollará en euskara, utilizando software informático en inglés. En principio, será suficiente el nivel de idiomas trabajados en los centros escolares.

programaz gozatzeko.

- Programan aniztasun funtzionala integratu ahal izateko, lan taldeak aurretik egoera ebaluatu beharko du. Parte hartzen duten pertsona guztientzako egokitasuna kontuan hartu behar da. Kontuan izan behar da Programaren helburua gazte bakoitzaren ikasketa autonomia bilatzen dela, talde bakoitzean tutore baten laguntzarekin.
- Gazteek bere gain osasun txartela eraman beharko du Programako egunetan.
- Con el objetivo de la integración de la diversidad funcional en el Programa, será necesario evaluarlo con el equipo previamente para considerar la idoneidad de su participación para todas la partes involucradas. Se tiene que tener en consideración que el Programa tiene como objetivo el aprendizaje autónomo de herramientas informáticas con el apoyo grupal de cada grupo de una persona tutora.
- Las personas participantes deberán portar la tarjeta sanitaria los días que dure el Programa.

Datuen babesa

16.- Deialdi honetan emandako informazioa eta datu pertsonalak Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Legearen eta Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legearen babespean egongo dira.

Protección de datos

16.- La información y datos objeto de la presente convocatoria se encuentran amparados por la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, así como, por la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos.